

## Vartojimo kredito sutarties bendrosios sąlygos

### Kredito gavėjas:

Sutartyje naudojamoms sąvokoms:

**Kreditorius** - UAB „Nordecum“, įmonės kodas 302535232, adresas J. Jasinskio g. 14B, 01112 Vilnius.

**Kredito gavėjas** - kiekvienas ir bet kuris Kreditavimo sutartyje nurodytas fizinis asmuo, kuris ketina pasinaudoti Kreditoriaus paslaugomis arba jau yra sudaręs su Kreditoriumi Kreditavimo sutartį. Jei Kredito gavėjų yra daugiau nei vienas, jie yra Bendraskoliai ir toliau Kreditavimo sutartyje vadinami Kredito gavėju.

**Kreditavimo sutartis** - tarp Kreditoriaus ir Kredito gavėjo sudaryta Vartojimo kredito sutartis, kurią sudaro Bendrosios ir Specialiosios sutarties sąlygos, kartu su visais papildymais ar pakeitimais.

**Registracijos anketa** - Interneto svetainėje ar Skyriuje Kredito gavėjo užpildyta ir pateikta Kreditoriui nustatytos formos anketa su Kredito gavėjo duomenimis.

**Bendrosios sąlygos** - šios sąlygos, kuriose nustatomos Kredito gavėjo ir Kreditoriaus teisės ir pareigos, Kredito suteikimo ir gražinimo tvarka, Kreditavimo sutarties nevykdymo teisinės pasekmės, Kreditavimo sutarties nutraukimo tvarka ir kitos sąlygos. **Specialiosios sąlygos** - konkretaus kredito rūšis, suma, terminas, kaina, mokėjimo diena, įmokos dydis, įmokų skaičius, mokėjimo periodas ir kitos individualiai su Kredito gavėju aptartos sąlygos.

**Kreditas** - pinigų suma, kurią Kreditorius pagal konkrečias Specialiąsias sąlygas suteikia Kredito gavėjui. Remiantis Bendrosiomis sąlygomis, Kredito gavėjui gali būti išduodami keli Kreditai ar suteikiama papildoma kredito suma, atitinkamai pagal kelias konkrečias Specialiąsias sąlygas.

**Asmeninis vartojimo kreditas** - kreditas, skirtas asmeniniams Kredito gavėjo poreikiams tenkinti.

**Kredito terminas** - Kredito gavėjo pasirinktas terminas, per kurį jis privalo sumokėti Kreditoriui Kreditą ir Kredito kainą.

**Kredito variantas** - Kredito gavėjo pasirinkta Kredito suma ir Kredito terminas.

**Bendra vartojimo kredito kaina** - suma, kurią Kredito gavėjas privalo sumokėti Kreditoriui už naudojimąsi Kreditu.

**Bendra vartojimo kredito suma** - kredito suma, kuria suteikiama galimybė naudotis pagal Kreditavimo sutartį.

**Bendra kredito gavėjo mokama suma** - bendros vartojimo kredito sumos ir bendros vartojimo kredito kainos suma.

**Bendros vartojimo kredito kainos metinė norma (BVKKMN)** - bendra vartojimo kredito kaina, išreikšta metiniu procentų dydžiu.

**Interneto svetainė** - Kreditoriaus internetinė svetainė [paskolos.lt](http://paskolos.lt) arba atitinkamai [smspinigai.lt](http://smspinigai.lt)

**Refinansavimas** - Kredito suteikimas esamiems Kredito gavėjo finansiniams išpareigojimams įvykdyti.

**Savitarnos sistema** - Kreditoriaus Klientų savitarnos sistema, pasiekama per Interneto svetainę. Per Savitarnos sistemą Kredito gavėjas gali naudotis Kreditoriaus teikiamomis paslaugomis, koreguoti savo duomenis, gauti informaciją apie mokėtinas Kreditoriui sumas ir Kredito gavėjui suteiktas nuolaidas, atlikti kitus veiksmus.

**Tapatybės patvirtinimo priemonės** - Kreditoriaus Kredito gavėjui suteiktas tapatybės patvirtinimo kodas (toliau - ID kodas), Slaptažodis bei Kredito gavėjo mobilaus telefono numeris. Kredito gavėjo mobilaus telefono numeriu laikomas tas numeris, kuris nurodytas Registracijos anketoje arba kitas, kuriuo Kreditoriaus nustatyta tvarka (aprašyta Interneto svetainėje) yra pakeistas senasis.

**Slaptažodis** - Kredito gavėjo susikurtas slaptažodis, kurį sudaro Kredito gavėjo savarankiškai pasirinkta, unikali ir slapto pobūdžio skaičių bei raidžių kombinacija, skirta Kredito gavėjo asmens tapatybei patvirtinti. Slaptažodis turi būti sudarytas mažiausiai iš 6 simbolių, tarp jų - bent vienas skaičius, bent viena didžioji ir mažoji raidė.

**Skyrius** - Klientų aptarnavimo ar konsultavimo vieta.

**Aplikacijų programavimo sąsaja (API)** - tai sąsaja tarp vartojimo kredito tarpininko ir Kreditoriaus kompiuterinių sistemų, skirta keistis duomenimis.

**Mokėjimas** - Kredito gavėjo pagal Kreditavimo sutartį Kreditoriui sumokėta tam tikra konkreti pinigų suma.

**Delspinigiai** - Bendrosiose sąlygose nustatyta pinigų suma, kurią Kredito gavėjas privalo sumokėti Kreditoriui, jeigu laiku nesumokėjo Įmokos arba jos dalies. Delspinigiai skaičiuojami už kiekvieną Kredito termino praleidimo dieną.

**Registracijos mokestis** - vienkartinis Kreditorius Interneto svetainėje nurodytas mokestis, kurį Kredito gavėjas privalo sumokėti, norėdamas patvirtinti registracijos duomenis arba registruojasi Kreditoriaus Interneto svetainėje per partnerio programą, naudodamasis savo interneto banko sąskaitos informacijos paslauga (SIP).

**Mokėjimo data** - Specialiosiose sąlygose nurodyta mėnesio diena, kada Kredito gavėjas privalo sumokėti Įmoka.

**Mokėjimo periodas** - terminas nuo vienos Mokėjimo dienos iki kitos, po jos einančios Mokėjimo dienos.

**Įmoka** - per Mokėjimo periodą sumokama gražinama Kredito dalis ir palūkanos.

**Kreditavimo sutarties sudarymo mokestis** - Kredito gavėjo Kreditoriui mokamas mokestis už Kredito gavėjo duomenų surinkimą iš valstybės registru ir kitų duomenų bazių, jų apdorojimą ir įvertinimą, taip pat už paraiškos nagrinėjimą bei visų su Kreditavimo sutartimi susijusių dokumentų parengimą ir įforminimą. Kreditavimo sutarties sudarymo mokesčio dydis nurodytas Kreditavimo sutarties specialiosiose sąlygose. Kreditavimo sutarties mokestis sumokamas Kredito suteikimo metu ir yra išskaičiuojamas iš išmokamos Kredito sumos.

**Administravimo mokestis** - už Kreditavimo sutarties administravimą, priežiūrą, Įmokų surinkimą bei paskirstymą

nustatytas mokestis, kurio dydis nurodytas Kreditavimo sutarties Specialiosiose sąlygose.

**Bendraskolis** – bet kuris iš Specialiosiose Kreditavimo sutarties sąlygose nurodytas Kredito gavėjas, solidariai atsakantis už prievolės pagal Kreditavimo sutartį įvykdymą.

Šiame skyriuje apibrėžtos sąvokos Kreditavimo sutarties tekste rašomos pirmosiomis didžiosiomis raidėmis, jeigu pagal kontekstą jų reikšmė nesiskiria nuo apibrėžtosios šiame skyriuje.

## 1. Sutarties objektas

1.1. Kreditavimo sutartimi šalys susitaria dėl Kreditų teikimo tvarkos ir sąlygų.

1.2. Kreditavimo sutartį sudaro Specialiosios, Bendrosios sąlygos kartu su visais papildymais ar pakeitimais.

1.3. Kreditorius paraiškas Kreditui gauti priima tik iš asmenų, kurie yra šioje Kreditavimo sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis įregistruoti Kreditoriaus Interneto svetainėje, arba kurie pateikia paraišką Kreditui gauti pasirašytinai Skyriuose.

## 2. Registracijos sąlygos

2.1. Registracijos anketa yra sudaroma Kreditoriaus ir pateikiama Interneto svetainėje arba pasirašytinai Skyriuose.

2.2. Registracijos anketoje Kredito gavėjo reikalaujami pateikti duomenys turi būti tikslūs ir teisingi. Registracijos anketa turi būti užpildyta pilnai ir teisingais Kredito gavėjo duomenimis.

2.3. Registracijos anketoje pateikti Kredito gavėjo duomenys bus naudojami Kredito gavėjo asmens tapatybei patvirtinti santykiuose su Kreditoriumi bei naudojantis Savitarnos sistema.

2.4. Registruojantis Savitarnos svetainėje Kredito gavėjas duoda sutikimą tikrinti asmens duomenis šiais būdais:

2.4.1. Perveddamas registracijos mokestį.

2.4.1.1. Šio sutikimo teksto unikalumui patvirtinti yra sugeneruojamas MD5 arba CRC32 kodas, kuris pateikiamas Kreditoriaus Savitarnos sistemoje, Kredito gavėjo paskyroje.

2.4.1.2. Gavęs MD5 arba CRC32 kodą, Kredito gavėjas privalo iš savo asmeninės banko sąskaitos pervesti į Kreditoriaus sąskaitą Registracijos mokestį. Šio pavedimo mokėjimo paskirtyje Kredito gavėjas privalo įrašyti jam suteiktą MD5 arba CRC32 kodą. Registracijos mokestis Kredito gavėjui negrąžinamas.

2.4.1.3. Registracijos mokestį Kredito gavėjas privalo sumokėti į Kreditoriaus sąskaitą tik iš savo asmeninės banko sąskaitos, naudodamas banko internetinės bankininkystės sistemą.

2.4.2. Pateikti savo banko sąskaitos išrašą prisijungus prie elektroninės bankininkystės per Interneto svetainę.

2.4.2.1. Savitarnos sistemoje nurodytu būdu Kredito gavėjas, naudojantis partnerio teikiama sąskaitos informacijos paslauga (SIP), prisijungia prie savo pasirinkto banko, kuriame sukuriama unikalus registracijos kodas, kuris saugomas Kredito gavėjo banke.

2.4.2.2. Kreditoriui pateikiamas Kredito gavėjo sąskaitos išrašas, kuriuo patvirtinama asmens tapatybė bei banko sąskaitos išrašė esantys duomenys naudojami Kredito gavėjo kreditingumui įvertinti.

2.4.3. Šalys susitaria, kad Kredito gavėjas, sumokėdamas Registracijos mokestį patvirtina:

2.4.3.1. savo tapatybę;

2.4.3.2. yra tinkamai informuotas apie Klientų asmens duomenų tvarkymo principus;

2.4.3.3. savo valią sudaryti Kreditavimo sutartį nuotoliniu būdu ir akceptuoti būtent tokias Bendrąsias sąlygas, su kuriomis jis susipažino gavęs jas į savo nurodytą el.paštą;

2.4.3.4. savo pageidavimą, kad Kreditorius Kreditą pervestų į tą Kredito gavėjo sąskaitą, iš kurios jis sumokėjo Registracijos mokestį arba prisijungė prie elektroninės bankininkystės per partnerio programą. Refinansavimo atveju Kreditas, skirtas Kredito gavėjo esamiems finansiniams išpareigojimams įvykdyti, išmokamas Specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka ir sąlygomis į Kredito gavėjo nurodytą gavėjo(-ų) mokėjimo sąskaitą(-as).

2.4.4. Šalys susitaria, jog Kredito gavėjui atlikus visus 2.4. punkte nurodytus veiksmus ir Registracijos mokestį įskaičius į Kreditoriaus sąskaitą arba pateikus banko sąskaitos išrašą per partnerio programą, laikyti, kad registracija baigta.

2.4.5. Kreditorius turi besąlyginę teisę atsisakyti registruoti Kredito gavėją Kreditoriaus Savitarnos sistemoje, nenurodant Kredito gavėjui tokio atsisakymo motyvų.

2.5. Registruojantis Skyriuose:

2.5.1. Kredito gavėjui raštiškai sutikus su asmens duomenų patikrinimu bei sutikus su registracijos metu pateiktomis Kreditavimo sutarties sąlygomis, jos pasirašomos raštu Skyriuje.

2.6. Registracijos metu Kredito gavėjui suteikiamas ID kodas ir Kredito gavėjas sugalvoja savo Slaptažodį. Kredito gavėjas privalo naudotis ID kodu Slaptažodžiu asmeniškai, maksimaliomis pastangomis saugoti ID kodą ir Slaptažodį nuo trečiųjų asmenų susižinojimo, imtis visų priemonių ID kodo ir Slaptažodžio slaptumui užtikrinti ir jokiais tiesioginiais ar netiesioginiais būdais neatskleisti jo tretiesiems asmenims. Kredito gavėjas privalo nedelsiant informuoti Kreditorių, jeigu trečiajam asmeniui tapo žinomas arba Kredito gavėjas įtaria, kad gali tapti žinomas Kredito gavėjo ID kodas arba Slaptažodis.

2.7. Sėkmingai užsiregistravęs Kredito gavėjas gali teikti paraiškas Kreditui gauti. Paraiškos gali būti teikiamos tiek ta pačia priemone, kuria vyko registracija, tiek kita.

2.8. Kreditorius neatsako už Registracijos mokesčio įskaitymą į Kreditoriaus sąskaitą, jeigu yra bent viena iš šių sąlygų:

2.8.1. Registracijos mokestis nebuvo įskaitytas į Kreditoriaus sąskaitą dėl banko ar trečiųjų asmenų kaltės;

2.8.2. Kredito gavėjas neįvykdė arba netinkamai įvykdė Bendrųjų sąlygų 3 skyriuje ar Interneto svetainėje nurodytus reikalavimus.

### **3. Paraiška Kreditui gauti**

- 3.1. Išsamūs paraiškos Kreditui gauti būdai, paaiškinimai ir pavyzdžiai yra pateikti Kreditoriaus Interneto svetainėje ir Skyriuose.
- 3.2. Paraiška Kreditui gauti gali būti teikiama:
  - 3.2.1. Interneto svetainėje;
  - 3.2.2. Skyriuose;
  - 3.2.3. Telefonu;
  - 3.2.4. Per vartojimo kredito tarpininkus.
- 3.3. Teikiant paraišką Kreditui gauti Interneto svetainėje:
  - 3.3.1. Kredito gavėjas turi prisijungti prie Savitarnos sistemos, naudodamas savo ID kodą ir Slaptažodį arba jungiantis su savo Smart-ID arba mobiliuoju parašu;
  - 3.3.2. užpildyti ir elektroniniu būdu pateikti joje esančią paraišką Kreditui gauti.
- 3.4. Teikiant paraišką Kreditui gauti Skyriuose:
  - 3.4.1. Kredito gavėjas turi pilnai užpildyti ir pasirašyti specialią Kreditoriaus sudarytą paraiškos formą, perduoti ją Kreditoriaus atstovui.
- 3.5. Teikiant paraišką Kreditui gauti telefonu:
  - 3.5.1. Kreditoriaus duomenų bazėje registruotas Kredito gavėjas iš mobiliojo telefono numerio skambindamas Kreditoriaus telefonu +370 52740040, +370 52499959 bei įrašomo pokalbio metu žodžiu pateikia Kredito davėjo atstovo prašomus duomenis, reikalingus kredito gavėjo tapatybei nustatyti.
  - 3.5.2. Kredito gavėjui telefonu pareiškus norą skolintis ir Kreditoriui įsitikinus tokia Kredito gavėjo valia, Kredito gavėjas atsako į atstovo užduodamus klausimus, kurių pagrindu užpildoma paraiška. Pokalbio įrašas saugomas Kredito gavėjo paskyroje.
- 3.6. Teikiant paraišką Kreditui gauti vartojimo kredito tarpininkus paskolų palyginimo platformose:
  - 3.6.1. Kredito gavėjas pasirinkto vartojimo kredito tarpininko interneto puslapyje užpildo paraišką vadovaudamasis tarpininko pateiktais nurodymais ir duoda sutikimą dėl asmens duomenų tvarkymo. Vartojimo kredito tarpininkas per API sąsają perduoda paraiškos duomenis Kreditoriui.
  - 3.6.2. Kreditorius apie priimtą sprendimą informuoja vartojimo kredito tarpininką per API sąsają.
  - 3.6.3. Kreditoriui atmetus paraišką, informacija vartojimo kredito tarpininkui perduodama per API sąsają, kuris apie priimtą sprendimą informuoja Kredito gavėją savo interneto svetainėje. Kreditorius tiesiogiai kredito gavėjo neinformuoja. Už tinkamą informavimą atsakingas vartojimo kredito tarpininkas.
  - 3.6.4. Patenkinus Kredito gavėjo pateiktą paraišką, Kredito gavėjas atlieka 2 skyriuje numatytus registravimosi ir paraiškos pateikimo veiksmus.
- 3.7. Kredito gavėjui patvirtinus jo pasirinktą Kredito variantą, laikoma, kad Šalys susitarė dėl Specialiųjų sąlygų ir jas patvirtino.
- 3.8. Kredito paraiškos pateikimo, taip pat Kredito varianto patvirtinimo tvarką nustato Kreditorius. Ši tvarka skelbiama Interneto svetainėje ir Skyriuose.
- 3.9. Šalys susitaria, jog paraiškos Kreditui gauti pateikimo metu Kredito gavėjo nurodyti duomenys, kuriuos patvirtina Kreditoriaus Interneto svetainės ir Savitarnos sistemos ataskaita, yra laikomi Kredito gavėjo parašu, o paraiška Kreditui gauti yra laikoma pasirašyta.
- 3.10. Prieš sudarant Kreditavimo sutartį, Kredito gavėjui pateikus paraišką Kreditui gauti, Kredito gavėjui suteikiama galimybė susipažinti su Standartinės informacijos apie vartojimo kreditą forma (toliau - Forma) tam, kad Kredito gavėjas galėtų palyginti skirtingus pasiūlymus, siekdamas priimti informacija pagrįstą sprendimą dėl Kreditavimo sutarties sudarymo.
- 3.11. Po Formos pateikimo Šalys susitaria laikyti, kad Kredito gavėjui pakako laiko pilnai susipažinti, išsiaiškinti ir suprasti Formoje pateikiamą informaciją.
- 3.12. Teikiant paraišką Kreditui šeimos poreikiams gauti, Kredito gavėjo sutuoktinis privalo įvykdyti Kreditavimo sutarties 2.4. p. reikalavimus, po ko jis tampa Bendraskoliu.

### **4. Kredito suteikimas**

- 4.1. Kredito suma ir terminas yra nustatomi pagal Kredito gavėjo pageidavimus, neviršijant Kreditoriaus nustatytų ir Interneto svetainėje paskelbtų arba popierinėje paraiškos formoje (teikiant paraišką Kreditui gauti pasirašytinai Skyriuose) nurodytų minimalių ir maksimalių ribų.
- 4.2. Už Kredito suteikimą yra mokama Kreditoriaus nustatyta ir Interneto svetainėje paskelbta arba popierinėje paraiškos formoje (teikiant paraišką Kreditui gauti pasirašytinai Skyriuose) nurodyta Kredito kaina, kurios dydis priklauso nuo Kredito sumos ir termino.
- 4.3. Kredito gavėjui vienu metu gali būti suteikiami keli Kreditai. Sprendimą suteikti ar nesuteikti kitą Kreditą priima Kreditorius jo nustatyta tvarka.
- 4.4. Gavęs paraišką Kreditui gauti, Kreditorius prieinamomis priemonėmis nedelsiant įvertina Kredito gavėjo pateiktos informacijos teisingumą, Kredito gavėjo (įskaitant ir jo sutuoktinio, jeigu taikytina) kreditingumą, kitas aplinkybes ir priima sprendimą suteikti arba nesuteikti Kreditą.
- 4.5. Kreditorius apie priimtą sprendimą informuoja Kredito gavėją siųsdamas pranešimą trumpąja tekstine žinute (SMS), arba pateikdamas pranešimą Kredito gavėjo paskyroje Savitarnos sistemoje, arba siųsdamas pranešimą elektroniniu paštu.

Jei paraiška kreditui gaunama per vartojimo kredito tarpininkus, Kreditorius apie priimtą sprendimą informuoja atitinkamą vartojimo kredito tarpininką naudojantis informacinių technologijų sąsajų sprendimais (API).

4.6. Kredito gavėjas, kurio paraiška Kreditui gauti buvo atmesta, per 3 (tris) dienas nuo pranešimo apie priimtą sprendimą nesuteikti Kredito pateikimo dienos, turi teisę raštu kreiptis į Kreditorius su prašymu pakartotinai įvertinti Kredito gavėjo (įskaitant ir jo sutuoktinio, jeigu taikytina) kreditingumą.

4.7. Kreditorius turi teisę atsisakyti svarstyti Kredito gavėjo pateiktą paraišką Kreditui gauti, jeigu Kredito gavėjas yra pažeidęs bet kurias Kreditavimo sutarties sąlygas.

4.8. Kreditorius išmoka Kreditą į Kredito gavėjo sąskaitą, iš kurios buvo atliktas Registracijos mokesčio pervedimas, arba prisijungė prie elektroninės bankininkystės per partnerio programą, arba į sąskaitą, kuri yra nurodyta popierinėje paraiškos formoje teikiant paraišką Kreditui gauti Skyriuose. Refinansavimo atveju Kreditas išmokamas Specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka ir sąlygomis į Kredito gavėjo nurodytą gavėjo mokėjimo sąskaitą.

4.9. Kreditoriui suteikus kreditą, kurio suma ar grąžinimo terminas neviršija nustatytų ribojimų, tinkamai savo prievoles vykdęs kredito gavėjas turi teisę prašyti suteikti papildomą kredito sumą. Prašydamas suteikti papildomą kredito sumą kredito gavėjas gali pakeisti galutinį kredito grąžinimo terminą. Norėdamas gauti papildomą kredito sumą kredito gavėjas turi pateikti paraišką bet kuriuo iš 3 skyriuje nurodytų būdų.

4.10. Gavę kredito gavėjo paraišką suteikti papildomą kredito sumą, kredito davėjas pakartotinai įvertina kredito gavėjo kreditingumą ir atsižvelgiant į jo rezultatus sprendžia dėl kredito gavėjo prašymo patenkinimo. Nusprendus suteikti papildomą kredito sumą yra sudaroma nauja vartojimo kredito sutartis su tuo pačiu numeriu, kuri pakeičia ankstesnę vartojimo kredito sutartį. Tokiu atveju kredito gavėjui yra pateikiamos pakeistos šios sutarties specialiosios sąlygos ir jose esantis kredito grąžinimo grafikas (jei yra).

4.11. Kredito terminas gali būti pratęsiamas ir Kredito grąžinimas gali būti atidedamas pagal tokio pratęsimo / atidėjimo momentu Interneto svetainėje ir Savitarnos sistemoje nurodytas sąlygas.

4.12. Kredito davėjas turi teisę atsisakyti svarstyti kredito gavėjo pateiktą prašymą dėl papildomos kredito sumos suteikimo ir/ar termino pratęsimo/atidėjimo, jeigu kredito gavėjas yra pažeidęs bet kurią šios sutarties ar kitų su kredito davėju sudarytų sandorių sąlygas.

## **5. Kreditavimo sutarties atsisakymo ir nutraukimo sąlygos ir tvarka**

5.1. Kredito gavėjas turi teisę vienašališkai atsisakyti Kreditavimo sutarties per 14 dienų nuo Kreditavimo sutarties sudarymo arba kredito sumos išmokėjimo dienos, pateikdamas Kreditoriui prašymą dėl atsisakymo.

5.2. Prašyme Kredito gavėjas privalo nurodyti savo vardą, pavardę, asmens kodą, Kreditavimo sutarties kodą, grąžinamą sumą bei numatomą grąžinimo datą. Prašymą Kredito gavėjas gali pateikti telefonu, el. paštu [info@nordecum.lt](mailto:info@nordecum.lt) arba kitu Kreditoriui ir Kredito gavėjui priimtinu būdu.

5.3. Kredito gavėjas, pateikęs prašymą, privalo ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų grąžinti Kreditoriui visą Kreditą, taip pat sumokėti palūkanas, susikaupusias nuo dienos, kurią buvo išmokėtas Kreditas iki Kredito grąžinimo dienos. Kreditorius turi teisę reikalauti, kad Kredito gavėjas papildomai sumokėtų kompensaciją už viešojo administravimo įstaigoms sumokėtus negrąžinamus mokesčius, kurie susiję su Kredito gavėjo ir jo sutuoktinio (jeigu taikytina) kreditingumo vertinimu prieš suteikiant Kreditą pagal Kreditavimo sutartį.

5.4. Kreditorius turi teisę vienašališkai ir nedelsiant nutraukti Kreditavimo sutartį ir pareikalauti anksčiau termino sumokėti visas Kreditoriui priklausančias pinigų sumas, įskaitant kredito sumą, palūkanas, skolos išieškojimo išlaidas bei kitus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius Lietuvos Respublikos vartojimo kredito įstatymo 19 straipsnyje ir kituose teisės aktuose nustatytais pagrindais.

5.5. Kreditavimo sutarties nutraukimas nepanaikina Kredito gavėjo prievolės grąžinti visą kredito sumą, kitas mokėtinas sumas, priskaičiuotas iki Kreditavimo sutarties nutraukimo, ir netesybas. Pavėluoto įmokų mokėjimo atvejais vartojimo kredito gavėjui taikomos netesybos negali būti didesnės kaip 0,05 procento pradelstos sumokėti sumos už kiekvieną pradelstą dieną. Netesybos negali būti skaičiuojamos už ilgesnį kaip 180 dienų laikotarpį.

5.6. Kredito gavėjas turi teisę atsisakyti Kreditavimo sutarties pranešdamas Kreditoriui apie Kreditavimo sutarties atsisakymą raštu - pristatydamas pranešimą asmeniškai į Kreditoriaus buveinę arba atsiųsdamas į Kreditoriaus buveinę registruotu paštu prieš 30 kalendorinių dienų, jeigu Kreditavimo sutartyje pateikta ne visa LR Vartojimo kredito įstatymo 11 straipsnyje privaloma pateikti informacija arba jeigu Kreditavimo sutartyje nurodyta informacija yra klaidinanti ir tai turėjo esminės įtakos Kredito gavėjo sprendimui sudaryti Kreditavimo sutartį, kurios jis kitomis aplinkybėmis nebūtų sudaręs.

5.7. Apsisprendimo laikotarpiu (dvi kalendorinės dienos) Kredito gavėjas, nenurodydamas priežasties, gali atsisakyti Kreditavimo sutarties ir grąžinti Kreditoriui jam išmokėtą kredito sumą nemokėdamas palūkanų ir jokių kitų mokesčių, išlaidų ar kompensacijų. Apsisprendimo laikotarpis prasideda nuo lėšų pagal sudarytą Kreditavimo sutartį Kredito gavėjui išmokėjimo dienos.

5.8. Pranešime Kredito gavėjas privalo nurodyti savo vardą, pavardę, asmens kodą, Kreditavimo sutarties kodą, grąžinamą sumą bei grąžinimo datą ir laiką. Prašymą Kredito gavėjas gali pateikti telefonu, el. paštu [info@nordecum.lt](mailto:info@nordecum.lt) arba kitu Kreditoriui ir Kredito gavėjui priimtinu būdu.

## **6. Bendros kredito kainos metinės normos, kredito sumos ir kainos apskaičiavimas**

6.1. Bendra vartojimo kredito kainos metinė norma (BVKKMN) yra apskaičiuojama ir nurodoma vadovaujantis Lietuvos Respublikos Vartojimo kredito įstatyme su visais jo pakeitimais ir papildymais, bei Lietuvos Banko valdybos 2012-11-29 nutarimo Nr. 03-245 Dėl bendros vartojimo kredito kainos metinės normos skaičiavimo taisyklių patvirtinimo nustatyta

tvarka ir sąlygomis, vadovaujantis tik privalomomis normomis.

6.2. Bendra Kredito gavėjo mokama kredito suma yra apskaičiuojama sudedant bendrą kredito kainą su kredito suma, nurodyta Kredito gavėjo pateiktoje paraiškoje ir perkelta į Sutarties specialiąsias sąlygas.

6.3. Bendra vartojimo kredito kaina yra lygi pagal šios Sutarties nuostatas apskaičiuotoms palūkanoms, Sutarties sudarymo ir Administravimo mokesčiui. Ši kaina apskaičiuojama ir nurodoma tik suteikiamo Kredito atžvilgiu ir neapima jokių išlaidų, susijusių su Kreditoriaus iki tol Kredito gavėjui suteiktais kreditais ar ateityje suteiktiniais kreditais bei išlaidų, susijusių su suteiktų kreditų grąžinimo termino pratęsimais/atidėjimais, jei tokių būtų. Apskaičiuojant palūkanas, laikoma, kad metuose yra 360 dienų, o mėnesyje – 30 dienų.

6.4. Kreditoriaus išlaidos, kurias jis patiria siekdamas įgyvendinti visas savo teises pagal Kreditavimo sutartį nėra įskaičiuojamos į Bendrą vartojimo kredito kainą ir, jei Kreditorius patiria bet kokias išlaidas įgyvendindamas savo teises, turi būti atlyginamos atskirai.

6.5. Kredito gavėjo išlaidos, kurias jis patiria dėl mokesčių, susijusių su Kredito gavėjo mokėjimais pagal Kreditavimo sutartį, taikomų trečiųjų asmenų, nėra įskaičiuojami į Bendrą kainą.

6.6. BVKKN ir Bendra Kredito gavėjo mokama kredito suma yra apskaičiuojamos nuo Kredito gavėjo pateiktoje paraiškoje nurodytų ir į Sutarties specialiąsias sąlygas perkeltų duomenų apie kredito sumą ir kredito grąžinimo terminą.

## **7. Kredito grąžinimas**

7.1. Sutarties Bendrosios ir Specialiosios sąlygos - konkretaus kredito suma, terminas, kaina, mokėjimo data, įmokos dydis, įmokų skaičius, mokėjimo periodas - pateikiamos ir Savitarnos sistemoje, o Kredito gavėjui pareikalavus, gali būti išsiųstos paštu Kredito gavėjo nurodytu adresu arba perduota kitu būdu.

7.2. Vėliausiai mokėjimo dieną Kredito gavėjas privalo sumokėti Įmoką.

7.3. Mokėjimas laikomas įvykdytu, kai piniginės lėšos yra įskaitomos į Kreditoriaus banko sąskaitą.

7.4. Apskaičiuojant palūkanas, laikoma, kad metuose yra 360 dienų. Palūkanos pradamos skaičiuoti nuo Kredito suteikimo Kredito gavėjui dienos (imtinai) iki visiško Kredito grąžinimo Kreditoriui dienos, išskyrus šioje Kreditavimo sutartyje nurodytus atvejus, kuomet palūkanos nėra mokamos.

7.5. Klientas grąžina Kreditą bei sumoka palūkanas griežtai laikydamasis Specialiosiose sąlygose nustatyto mokėjimo grafiko. Įmokos mokamos kas mėnesį, skaičiuojant nuo Kredito suteikimo dienos.

7.6. Mokėjimai atliekami ta valiuta, kuria buvo išduotas Kreditas.

7.7. Kredito gavėjas turi teisę atlikti Kreditavimo sutartyje nustatytus mokėjimus iki šių mokėjimų termino pabaigos. Šiuo atveju Įmokų dydžiai nesikeičia.

7.8. Kredito gavėjas turi teisę bet kuriuo metu įvykdyti visus arba dalį savo įsipareigojimų pagal Kreditavimo sutartį, t. y. grąžinti Kreditą ar jo dalį anksčiau nustatyto termino. Tai padaręs jis turi teisę į bendros vartojimo kredito kainos sumažinimą pagal nustatytus teisės aktų reikalavimus. Šia teise Kredito gavėjas gali pasinaudoti iki Kredito termino, nurodyto mokėjimo grafike, pabaigos. Jei Kredito gavėjas grąžina Kreditą anksčiau laiko ne per Savitarnos sistemą, jis informuoja Kreditorių apie kredito grąžinimą anksčiau nustatyto termino telefonu, el. paštu arba kitu Kreditoriui ir Kredito gavėjui priimtiniu būdu.

7.9. Kredito grąžinimo anksčiau nustatyto termino atveju Kreditorius turi teisę į teisingą ir objektyviai pagrįstą kompensaciją už galimas išlaidas, tiesiogiai susijusias su Kredito grąžinimu anksčiau nustatyto termino. Kreditorius reikalauja kompensacijos tuo atveju, kai anksčiau nustatyto termino grąžinamas vartojimo kreditas ar jo dalis viršija 2320 eurų per bet kurį dvylikos mėnesių laikotarpį. Jeigu laikotarpis nuo Kredito grąžinimo anksčiau nustatyto termino datos iki sutartos Kreditavimo sutarties pabaigos datos yra ilgesnis kaip vieneri metai, kompensacijos dydis - 1 proc. anksčiau nustatyto termino grąžinamos Kredito dalies. Kitais atvejais - 0,5 proc. anksčiau nustatyto termino grąžinamos Kredito dalies. Visais atvejais kompensacija Kreditoriui neturi viršyti palūkanų sumos, kurią Kredito gavėjas būtų sumokėjęs, jeigu Kreditą gražintų Kreditavimo sutartyje nurodytu terminu.

7.10. Kredito gavėjas, grąžindamas Kreditą anksčiau nustatyto termino, privalo sumokėti visą Kredito sumą, iki Kredito grąžinimo priskaičiuotus delspinigių, palūkanas, administravimo ir/ar Sutarties sudarymo mokestį.

7.11. Kredito gavėjo mokėjimo prievolė yra laikoma įvykdyta tuo momentu, kai mokama suma yra įskaitoma bet kurioje Kreditoriaus banko sąskaitoje.

7.12. Kredito gavėjas, atlikdamas Mokėjimą, mokėjimo dokumento skiltyje „Mokėjimo paskirtis“ privalo nurodyti Kreditavimo sutarties PS arba atitinkamai SP kodą, kuris suteikiamas sudarius Kreditavimo sutartį arba savo asmens kodą. PS arba atitinkamai SP kodas yra Interneto svetainės Savitarnos sistemoje, Kredito gavėjo paskyroje. Jeigu Kredito gavėjas mokėjimo dokumente nenurodė PS arba atitinkamai SP kodo arba savo asmens kodo, arba juos nurodė neteisingai, laikoma, kad Kredito gavėjas Mokėjimo neįvykdė iki tol, kol Kredito gavėjo Mokėjimas nebus priskirtas kaip mokėjimas pagal Kredito gavėjo ir Kreditoriaus sudarytą Kreditą sutartį.

7.13. Kredito gavėjo mokėjimai yra užskaitomi tokiu eiliškumu:

7.13.1. netesybos,

7.13.2. palūkanos,

7.13.3. administravimo mokestis,

7.13.4. Įmokos, skiriamos pagrindinei prievolei įvykdyti

7.14. Visos išlaidos, susijusios su Mokėjimo atlikimu, išskyrus banko mokesčius už įskaitymą į Kreditoriaus banko sąskaitą, tenka Kredito gavėjui.

7.15. Jei Kredito gavėjas į Kreditoriaus sąskaitą perveda daugiau pinigų nei privalėjo, ši permoka grąžinama. Permokos grąžinimo mokestis yra nurodytas Kreditoriaus Interneto svetainėje. Jei permoka yra mažesnė arba lygi permokos

grąžinimo mokesčiui – ji negražinama.

## **8. Atsakomybė ir pavėluotų mokėjimų atveju taikomos netesybos bei jų apskaičiavimo tvarka**

8.1. Pasikeitus Kredito gavėjo kontaktiniams ir identifikaciniams duomenims - vardui, pavardei, telefono numeriui, banko sąskaitai, elektroninio pašto adresui, gyvenamajai vietai, kurie nurodyti Kreditoriui, Kredito gavėjas privalo nedelsiant, ne vėliau kaip per 5 dienas informuoti apie tai Kreditorių prisijungdamas prie Savitarnos sistemos, telefonu, el. paštu arba kitu Kreditoriui ir Kredito gavėjui priimtiniu būdu.

8.2. Kredito gavėjui tenka visa atsakomybė, jei jis nurodo neteisingus ar nepilnus duomenis apie save. Kreditorius, nustatęs tokią pažeidimą, arba pažeidimą, kai pagal Sutartį suteiktomis Tapatybės patvirtinimo priemonėmis pasinaudojama ne asmeniškai ar neteisėtai, turi teisę perduoti Kredito gavėjo duomenis ir šią informaciją apie Kredito gavėją tretiesiems asmenims.

8.3. Kredito gavėjui uždelsus sumokėti bet kurį Kreditavimo sutartyje nustatytą mokėjimą, Kredito gavėjas išipareigoja mokėti Kreditoriui 0,05 proc. dydžio delspinigius nuo pradelstos mokėjimų sumos už kiekvieną pradelstą kalendorinę dieną. Kreditavimo sutarties nutraukimas neatleidžia Kredito gavėjo nuo mokėtinų sumų grąžinimo ir nuostolių bei netesybų, numatytų Kreditavimo sutartyje atlyginimo. Delspinigiai skaičiuojami ne ilgiau kaip už 180 dienų laikotarpį.

8.4. Kreditorius manydamas, kad realiai patirti nuostoliai yra didesni, turi teisę atsisakyti reikalavimo dėl netesybų priteisimo ir reikalauti atlyginti realiai patirtus nuostolius, prie kurių priskiriamos negautos pajamos (LR CK 6.249 str.).

8.5. Jeigu sudarant šią Kreditavimo sutartį buvo pritaikyta Kredito gavėjui bendros vartojimo kredito kainos nuolaida (nurodyta Specialiosiose sąlygose), Kredito gavėjui pažeidus Kredito ir/ar palūkanų (jei taikomos) mokėjimo terminą, po tokio termino pažeidimo yra pradedami skaičiuoti Specialiosiose sąlygose nurodytas sutarties administravimo mokesčiai ir metinė palūkanų norma už naudojimąsi Kreditu netaikant jokių nuolaidų, tačiau tokiu atveju Kreditorius neturi teisės reikalauti, kad Kredito gavėjas grąžintų jau suteiktą nuolaidą.

8.6. Kreditorius turi teisę nepasibaigus Kreditų terminui reikalauti, kad Kredito gavėjas nedelsiant sumokėtų visas įmokas ir išlaidas, kurias Kreditorius patyrė reikalaudamas sumokėti įmokas bei administruodamas skolą, ir nutraukti vartojimo kredito sutartį, kai yra visos šios sąlygos:

8.6.1. Kredito gavėjas yra rašytiniu pranešimu paštu, elektroniniu paštu, informuotas apie pradelstą mokėjimą;

8.6.2. mokėjimas pradelstas ilgiau kaip vieną mėnesį ir jo suma yra ne mažesnė kaip 10 proc. Kredito sumos arba mokėjimas yra pradelstas ilgiau kaip tris mėnesius iš eilės;

8.6.3. pradelstas mokėjimas nebuvo padengtas per dvi savaites nuo papildomo rašytinio pranešimo įteikimo Kredito gavėjui paštu arba elektroniniu paštu.

8.7. Kreditorius neatsako už netinkamai suteiktas paslaugas ir nuostolius, atsiradusius dėl pašto, elektroninių arba kitų ryšių priemonių bei techninių įrenginių, užtikrinančių atitinkamas Kreditoriaus paslaugas, naudojimo gedimų, įskaitant, bet neapsiribojant nuostoliais, atsiradusiais dėl ryšių priemonių gedimų, dėl trumposios tekstinės žinutės (SMS) pavėlavimo arba trumposios tekstinės žinutės (SMS) visiško arba dalinio teksto praradimo, dėl tiesos neatitinkančios arba klaidingos trumposios tekstinės žinutės (SMS) siuntimo, dėl Interneto svetainės veiklos gedimo, dėl kreditinių įstaigų elektroninių duomenų mainų ir mokėjimo sistemų (įskaitant internetinės bankininkystės paslaugas) veiklos gedimų, kurie įvyko dėl nenugalimos jėgos.

8.8. Kredito gavėjas užtikrina, kad jis turi teisę sudaryti Kreditavimo sutartį ir ji sudaryta laisva valia:

8.8.1. sutinkant jo sutuoktiniui / sugyventiniui (jei Kredito gavėjas susituokęs ar yra įregistravęs partnerystę) bei reikalinga šeimos poreikiams tenkinti, arba

8.8.2. asmeniniams kredito gavėjo poreikiams tenkinti (asmeninio vartojimo kredito atveju).

8.9. Kreditorius neatsako už pasekmes Kredito gavėjui nevykdant 2.6 punkto reikalavimų.

8.10. Atsakomybė, kylanti Kredito gavėjui nevykdant arba netinkamai vykdant Kreditavimo sutartimi nustatytus išipareigojimus, laikoma solidaria Kredito gavėjo ir jo sutuoktinio atsakomybe, išskyrus atvejus kai Kreditas suteikiamas asmeninėms Kredito gavėjo reikmėms ir apie tai pažymima Kreditavimo sutarties specialiosiose sąlygose. Solidariosios atsakomybės atveju, išsiskolinimo išieškojimas Kreditoriaus pasirinkimu gali būti nukreipiamas tiek į Kredito gavėjo turtą, tiek į Kredito gavėjo sutuoktinio turtą, tiek į bendrą Kredito gavėjo ir jo sutuoktinio turtą. Asmeninės atsakomybės atveju, išsiskolinimo išieškojimas gali būti nukreipiamas tik į savo išipareigojimų pagal Kreditavimo sutartį nevykdančio Kredito gavėjo turtą.

8.11. Kredito davėjas, gavęs Kredito gavėjo sutikimą dėl duomenų tvarkymo (jei Kredito gavėjas yra susituokęs, įskaitant sutuoktinio sutikimą), stebėdamas ir valdydamas iš Kreditavimo sutarties kylančią riziką, turi teisę patikrinti Kredito gavėjo kreditingumą ir po Kreditavimo sutarties sudarymo, jos vykdymo laikotarpiu bei vykdant išieškojimą iš Kredito gavėjo.

## **9. Kredito gavėjo duomenų tvarkymas**

9.1. Kredito gavėjas patvirtina, kad yra tinkamai informuotas apie Kreditorius apdorojamus Kredito gavėjo asmens duomenis ir susipažinęs su Kreditoriaus patvirtintais "Klientų asmens duomenų tvarkymo principais UAB "Nordecum", patalpintais Kreditoriaus internetinėje svetainėje. Su šiais Klientų asmens duomenų tvarkymo principais taip pat galima susipažinti klientų aptarnavimo padalinyje adresu: Vilnius, J. Jasinskio g. 14B.

9.2. Kreditorius išipareigoja užtikrinti Kredito gavėjo asmens duomenų saugumą. Visi Kreditoriaus darbuotojai bei atstovai išipareigoja saugoti Klientų asmens duomenų paslaptį. Bendrovė išipareigoja įgyvendinti tinkamas organizacines ir technines priemones asmens duomenims apsaugoti nuo atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo, pakeitimo, atskleidimo, taip pat nuo bet kokio kito neteisėto tvarkymo.

9.3. Kredito gavėjas sutinka, kad Kreditorius įrašytų šalių telefoninius pokalbius, kurių įrašai būtų naudojami Kreditavimo

sutarties sudarymo, jos vykdymo ir kitoms susijusioms aplinkybėms patvirtinti.

9.4. Kredito gavėjas sutinka į jo turimą internetinės bankininkystės sistemą gauti Kreditoriaus siunčiamas elektronines sąskaitas (e-invoice).

## **10. Ginčų sprendimo ne teisme tvarka ir žalos atlyginimas**

10.1. Kredito gavėjas, manydamas, kad dėl Kreditoriaus veiksmų patyrė žalą ar Kreditorius pažeidė teises ar įstatymų saugomus interesus, turi teisę raštu kreiptis į Kreditorių ir pagrįsti savo pretenziją.

10.2. Šalys siekia iškilusius ginčus, tame tarpe ir dėl žalos dydžio bei jos atlyginimo tvarkos, spręsti derybų būdu.

10.3. Kreditorius ne vėliau kaip per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo Kredito gavėjo kreipimosi gavimo dienos įsipareigoja pateikti raštišką motyvuotą atsakymą. Kredito gavėjo pretenziją (prašymą, skundą) Kreditorius išnagrinėja nemokamai.

10.4. Jei Kredito gavėjo netenkina Kreditoriaus atsakymas, jis turi teisę kreiptis į 11 punkte nurodytą Priežiūros instituciją Lietuvos Respublikos vartojimo kredito įstatymo nustatyta tvarka.

## **11. Priežiūros institucija**

11.1. Kreditoriaus veiklos priežiūrą vykdo Lietuvos banko Priežiūros tarnyba adresu: Žalgirio 90, 09303 Vilnius.

## **12. Baigiamosios nuostatos**

12.1. Kreditorius patvirtina, kad bet kokia informacija apie Kredito gavėją, susijusi su Kreditavimo sutartimi, yra laikoma konfidencialia.

12.2. Kreditorius įsipareigoja deramai ir rūpestingai sekti, kad Kredito gavėjo konfidenciali informacija (įskaitant Slaptažodį) nepatektų trečiųjų asmenų žinion. Kredito gavėjas privalo naudotis tik saugiomis elektroninių ryšių ir duomenų perdavimo priemonėmis bei įrenginiais.

12.3. Iš Kreditavimo sutarties kylančius ginčus Šalys sprendžia derybomis. Jeigu Šalys nesusitaria, ginčas sprendžiamas teisme, vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais.

12.4. Kreditavimo sutartis gali būti pakeista ir/ar papildyta tik raštišku visų sutarties šalių susitarimu, išskyrus atvejus, kuomet:

12.4.1. sutarties pakeitimas ir/ar papildymas yra būtinas pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus;

12.4.2. Kredito davėjo veiklą prižiūrinčių institucijų tiesiogiai ar netiesiogiai gautus nurodymus;

12.4.3. kai tai būtina keičiant kredito teikimo technologinius sprendinius ar esant kitam pakankamam pagrindui, jei tokie pakeitimai nebloginą Kredito gavėjo teisinės padėties. Tokio pobūdžio sutarties pakeitimai gali būti daromi vienašališkai Kredito davėjo, tačiau nesutinkantis su pakeitimais Kredito gavėjas turi teisę atsisakyti šios sutarties 5 dalyje nurodyta tvarka ir terminais.

12.5. Jei Kredito gavėjas neturi galimybės ar ateityje neturės galimybės tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus pagal ir išreiškia valią keisti esamą Kreditavimo sutartį, Šalys gali susitarti dėl atidėto mokėjimo arba keisti kredito gražinimo metodą, kai vartojimo Kredito gavėjas jau nevykdo savo įsipareigojimų pagal pradinę vartojimo kredito sutartį, jeigu tikėtina, kad toks susitarimas padės išvengti skolų išieškojimo dėl įsipareigojimų nevykdymo ir tokiu susitarimu vartojimo kredito gavėjui nebūtų nustatytos blogesnės sąlygos, negu tos, kurios nustatytos pradinėje vartojimo kredito sutartyje.

12.6. Visi vienos Šalies pranešimai kitai Šaliai turi būti pateikti raštu. Šalys susitaria, kad pranešimai išsiųsti kitai Šaliai paštu, elektroniniu paštu arba SMS žinute, taip pat prilyginami rašytinės formos pranešimams.

12.7. Pranešimas Kredito gavėjui laikomas išsiųstu tinkamai, jei jis išsiunčiamas paštu, elektroninio pašto adresu arba mobiliojo telefono numeriu, kurį Kredito gavėjas nurodė Kreditoriui sudarydamas Kredito sutartį, prisijungęs prie Savitarnos sistemos, arba kurį Kreditorius gavo iš atitinkamos duomenų bazės. Išsiųsti pranešimai laikomi gautais, jei:

12.7.1. praėjo 5 (penkios) kalendorinės dienos po jų išsiuntimo paštu ar elektroniniu paštu;

12.7.2. praėjo 2 (dvi) kalendorinės dienos po jų išsiuntimo SMS žinute.

12.8. Kredito gavėjas sutinka, kad Kreditorius pranešimus taip pat siųstų automatinėmis telefoninio ryšio priemonėmis, nereikalaujančiomis žmogaus dalyvavimo.

12.9. Kredito gavėjas negali perleisti savo įsipareigojimų pagal šią sutartį be išankstinio Kreditoriaus rašytinio sutikimo.

12.10. Kreditorius turi teisę be Kredito gavėjo sutikimo perleisti, įkeisti, perduoti trečiajam asmeniui visus arba dalį kreditorinių reikalavimų, kurie atsiras arba gali atsirasti iš šios sutarties.

12.11. Kredito gavėjas patvirtina, kad jis iki Kreditavimo sutarties sudarymo lietuvių kalba gavo išsamią informaciją apie Kreditoriaus teikiamą paslaugą ir paslaugos kainą.

12.12. Šalys susitaria, kad Kreditavimo sutarties galiojimo metu jų bendradarbiavimo kalba yra lietuvių kalba.

12.13. Kreditavimo sutartis įsigalioja Šalims patvirtinus Bendrąsias bei Specialiąsias sąlygas, laikoma sudaryta nuo pinigų perdavimo momento (bankinio pavedimo atlikimo) ir galioja iki visiško Šalių įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo.